

## 《沙与沫》精选

[黎巴嫩]纪伯伦

我的房子对我说：“不要离开我，因为你的过去住在这里。”

道路对我说：“跟我来吧，因为我是你的将来。”

我对我的房子和道路说：“我没有过去，也没有将来。如果我住下来，我的住中就有去；如果我去，我的去中就有住。只有爱和死才能改变一切。”

(冰心 译)



回忆过去，展望未来，是人们经常做的两件事。我们是为过去停留，还是为未来而行走？其实停留中有行走，行走中也会有停留，过去和未来紧紧相连，这就是生活。能够改变这一切的只有“爱和死”，因为这两者都是不可抗拒的。



## 第四单元

### 风

[苏联] 伊萨柯夫斯基

它小心谨慎  
从侧门走出，  
顺着屋顶跑过，  
轻弹了几下窗户。

它把樱桃枝  
拨弄，轻拂，  
又同相识的麻雀  
轻声儿嘀咕。

振起年轻的翅膀  
多么轻松自如，  
它同灰尘竞赛  
不知又飞向何处。

(蓝曼 译)



## 第一单元

### 树叶的香味

[韩国]金 匡

夹在书页里  
一枚树叶，  
有森林的香味，  
有天空的香味。  
只要小小的一枚树叶，  
就能把伟大的  
秋的森林，  
长久保持在心里呢。



赏析

“一沙一世界，一叶一菩提”，一枚小小的树叶心里，长久保持着秋的森林。如果你有这样一颗心，也能闻到并享受那独特而沁人的香味。



## 我的影子

[英国] 斯蒂文森

我有个小小的影子，进进出出跟着我，  
我可不大知道他到底有什么用处。  
他呀，从头到脚都非常地像我；  
我跳上床去，倒看见他比我先蹦上床。

他怎样成长的呢，嗨，那才叫好玩——  
全不像真正的孩子那样，慢慢地长大；  
有时候他长得那么高，像皮球，一蹦窜上天，  
有时候他缩得那么小，我完全看不到他。

孩子应该怎样游戏，他可是完全不知道，  
他呀，只知道捉弄我，跟我开玩笑。  
他老是紧紧跟着我，真像个胆小鬼，你瞧；  
我像他跟牢我那样去跟牢保姆可多害臊！

一天早上,非常早,太阳还没有起身,  
我起来看到露珠在金凤花儿上闪耀;  
可是我那懒惰的小影子,真贪睡,还不醒,  
他在我身后,在家里床上,呼呼地睡觉。

(屠岸 译)



## 第十一单元

### 雨声说些什么

(中国台湾) 余光中

一夜的雨声说些什么呢？

楼上的灯问窗外的树

窗外的树问巷口的车

一夜的雨声说些什么呢？

巷口的车问远方的路

远方的路问上游的桥

一夜的雨声说些什么呢？

上游的桥问小时的伞

小时的伞问湿了的鞋

一夜的雨声说些什么呢？



湿了的鞋问乱叫的蛙  
乱叫的蛙问四周的雾

说些什么呢，一夜的雨声？  
四周的雾问楼上的灯  
楼上的灯问灯下的人

灯下的人抬起头来说  
怎么还没有停啊：  
从传说落到了现在  
从霏霏落到了泮(pàn)泮  
从檐漏落到了江海  
问你啊，蠢蠢的青苔  
一夜的雨声说些什么呢？